



الجلسة العامة ٦٠

الثلاثاء، ١١ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٣، الساعة ١٠/٣٠
نيويورك

الرئيس: الأونرايل جوليان روبرت هنت (سانت لوسيا)

افتتحت الجلسة الساعة ١٠/٣٥.

البند ١٧ من جدول الأعمال

تعيينات لملء الشواغر في الأجهزة الرئيسية وتعيينات أخرى

(أ) تعيين أعضاء في اللجنة الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية

تقرير اللجنة الخامسة (A/58/561)

الرئيس (تكلم بالانكليزية): ستنظر الجمعية العامة في البند الفرعي (أ) من البند ١٧ من جدول الأعمال، بشأن تعيين أعضاء في اللجنة الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية.

إذا لم يكن هناك اقتراح بموجب المادة ٦٦ من النظام الداخلي، سأعتبر أن الجمعية العامة تقرر عدم مناقشة تقرير اللجنة الخامسة المعروض على الجمعية العامة اليوم.

تقرر ذلك.

الرئيس (تكلم بالانكليزية): أود إبلاغ الممثلين أننا سنبت في هذه المسألة بالطريقة التي جرت في اللجنة الخامسة.

توصي اللجنة الخامسة في الفقرة ٤ من تقريرها الجمعية العامة بتعيين السيد ريتشارد مون ممثل المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية عضوا في اللجنة الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية لفترة عضوية تبدأ في ١١ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٣ وتنتهي في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٤. هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة تقرر تعيين هذا الشخص؟

تقرر ذلك.

الرئيس (تكلم بالانكليزية): بهذا تكون الجمعية العامة قد أنهت هذه المرحلة من نظرها في البند الفرعي (أ) من البند ١٧ من جدول الأعمال..

البند ١٥ من جدول الأعمال

انتخاب ثمانية عشر عضوا في المجلس الاقتصادي والاجتماعي

رسالة من البرتغال (A/58/357)

يتضمن هذا المحضر نص الخطب الملقاة بالعربية والترجمة الشفوية للخطب الملقاة باللغات الأخرى. وينبغي ألا تقدم التصويبات إلا للنص باللغات الأصلية. وينبغي إدخالها على نسخة من المحضر وإرسالها بتوقيع أحد أعضاء الوفد المعني إلى: Chief of the Verbatim Reporting Service, Room C-154A. وستصدر التصويبات بعد انتهاء الدورة في وثيقة تصويب واحدة.



الرئيس (تكلم بالانكليزية): وفقاً للمادة ٩٢ من النظام الداخلي، يجري الانتخاب بالاقتراع السري، ولا يجوز تقديم مرشحين.

وفيما يتعلق بهذه الانتخابات أيضاً، أود أن أذكر الأعضاء بأنه وفقاً للمادة ١٩ من الميثاق وقرار الجمعية العامة ١/٥٨، المؤرخ ١٦ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٣، لن تعطى بطاقة اقتراع لدولتين عضويتين.

وفيما يتعلق بهذا المقعد الشاغر، أبلغ رئيس مجموعة دول أوروبا الغربية ودول أخرى لشهر تشرين الثاني/نوفمبر الأمانة العامة أن المجموعة أيدت تركيا.

وفقاً للمادة ٩٢ من النظام الداخلي، سنشرع الآن في إجراء الانتخاب عن طريق الاقتراع السري.

وأود أن أبلغ الأعضاء أنه ابتداءً من ١ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٤، سوف يستمر تمثيل الدول التالية من مجموعة دول أوروبا الغربية ودول أخرى في عضوية المجلس الاقتصادي والاجتماعي: أستراليا، ألمانيا، أيرلندا، السويد، فرنسا، فنلندا، المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية، اليونان. ولذلك ينبغي ألا تظهر أسماء الدول الثماني هذه على بطاقات الاقتراع.

وقبل أن نبدأ عملية التصويت، أود أن أذكر الأعضاء بأنه، عملاً بالمادة ٨٨ من النظام الداخلي للجمعية العامة، لا يجوز لأي ممثل أن يقطع عملية التصويت إلا لإثارة نقطة نظام تتعلق بطريقة إجراء التصويت.

ونبدأ الآن في إجراء عملية التصويت.

ستوزع الآن بطاقات الاقتراع. أرجو من الممثلين ألا يستعملوا إلا بطاقات الاقتراع التي جرى توزيعها، وأن يكتبوا عليها اسم الدولة الواحدة التي يرغبون في التصويت لها. وسوف يعلن بطلان أية بطاقة اقتراع تتضمن أكثر من

الرئيس (تكلم بالانكليزية): كما أعلن في الجلسة العامة الـ ٥٩ يوم أمس، ستقوم الجمعية العامة أولاً بإجراء انتخاب فرعي لانتخاب عضو في المجلس الاقتصادي والاجتماعي، وذلك وفقاً للمادة ١٤٠ من النظام الداخلي.

وفي هذا الصدد، أود أن ألفت انتباه الأعضاء إلى الوثيقة A/58/357، التي تتضمن رسالة مؤرخة ٥ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٣ من الممثل الدائم للبرتغال لدى الأمم المتحدة. وفي هذه الرسالة، يعلن الممثل الدائم للبرتغال أن البرتغال ترغب في التخلي عن مقعدها في المجلس الاقتصادي والاجتماعي للفترة المتبقية من مدة عملها لصالح تركيا.

ونتيجة لذلك، سيشرع مقعد ويجب انتخاب عضو جديد طيلة المدة المتبقية من ولاية البرتغال، التي تبدأ في ١ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٤ وتنتهي في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥.

وفقاً للفقرة ٤ من قرار الجمعية العامة ٢٨٤٧ (د-٢٦)، المؤرخ ٢٠ كانون الأول/ديسمبر ١٩٧١، وأخذاً في الحسبان المقعد الذي سيشرع من مقاعد مجموعة دول أوروبا الغربية ودول أخرى، ينبغي أن ينتخب العضو الجديد من بين دول تلك المنطقة.

وأود إبلاغ الجمعية العامة بأن المرشح الذي يحصل على أغلبية ثلثي أصوات الأعضاء الحاضرين والمصوتين سيعتبر فائزاً في الانتخابات. وفي حالة تعادل الأصوات، سيجري اقتراع خاص مقيد، يقتصر على المرشحين الذين حصلوا على نفس العدد من الأصوات.

هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة توافق على هذا الإجراء؟

تقرر ذلك.

الرئيس (تكلم بالانكليزية): بحصول تركيا على أغلبية الثلثين المطلوبة، فقد انتخبت عضواً في المجلس الاقتصادي والاجتماعي لفترة تبدأ في ١ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٤ وتنتهي في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥. أهنيئ تركيا، التي انتخبت عضواً في المجلس الاقتصادي والاجتماعي.

تنتقل الجمعية العامة بعد ذلك إلى انتخاب ١٨ عضواً في المجلس الاقتصادي والاجتماعي ليحلوا محل الأعضاء الذين تنتهي ولايتهم في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٣. والأعضاء الثمانية عشر المنتهية ولايتهم هم: إثيوبيا، الأرجنتين، أندورا، أوغندا، جمهورية إيران الإسلامية، إيطاليا، باكستان، البرازيل، بيرو، جمهورية كوريا، جنوب أفريقيا، جورجيا، رومانيا، مصر، نيبال، نيجيريا، هولندا، الولايات المتحدة الأمريكية. ولعل الأعضاء يتذكرون أن البرتغال قد تخلت عن مقعدها في المجلس الاقتصادي والاجتماعي، اعتباراً من ١ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٤، وأن تركيا قد انتخبت للتو لملاء ذلك الشاغر.

واعتباراً من ١ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٤، ستمثل الدول التالية في المجلس الاقتصادي والاجتماعي: الاتحاد الروسي، أذربيجان، أستراليا، إكوادور، ألمانيا، أوكرانيا، أيرلندا، بنن، بوتان، بوروندي، تركيا، جامايكا، الجماهيرية العربية الليبية، زمبابوي، السلفادور، السنغال، السويد، شيلي، الصين، غانا، غواتيمالا، فرنسا، فنلندا، قطر، كوبا، الكونغو، كينيا، ماليزيا، المملكة العربية السعودية، المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية، موزامبيق، نيكاراغوا، الهند، هنغاريا، اليابان، اليونان.

ولذلك ينبغي ألا تظهر أسماء الدول الـ ٣٦ هذه على بطاقات الاقتراع.

اسم دولة واحدة من دول تلك المنطقة. ولن تحسب أية بطاقة اقتراع تتضمن اسم دولة عضو لا تنتمي لتلك المنطقة.

بدعوة من الرئيس تولى السيد داتي - يابو (كوت ديفوار) والسيد راجالينغام (فيجي) والسيدة غوردون (هايتي) والسيد سيغترينغسون (أيسلندا) فرز الأصوات.

أجري التصويت بالاقتراع السري.

عُلمت الجلسة الساعة ١٠/٤٥ واستؤنفت الساعة ١١/١٥.

الرئيس (تكلم بالانكليزية): نتيجة التصويت

كما يلي:

عدد بطاقات الاقتراع: ١٨٧

عدد البطاقات الباطلة: ٤

عدد البطاقات الصحيحة: ١٨٣

المتنعون عن التصويت: ٦

عدد الأعضاء المصوتين: ١٧٧

أغلبية الثلثين المطلوبة: ١١٨

عدد الأصوات التي حصل عليها كل من:

تركيا: ١٥٥

الولايات المتحدة الأمريكية: ٦

بلجيكا: ٥

كندا: ٥

البرتغال: ٣

إيطاليا: ٢

إسرائيل: ١

العربية المتحدة وإندونيسيا وبنغلاديش وجمهورية كوريا وقيرغيزستان وكمبوديا.

وفيما يتعلق بالمقعدين الشاغرين من بين دول أوروبا الشرقية، هناك ثلاثة مرشحين هم بالتحديد أرمينيا وبولندا وبيلاروس.

وفيما يتعلق بالمقاعد الثلاثة الشاغرة من بين مجموعة دول أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي، أيدت المجموعة أربعة مرشحين، هم بالتحديد، بليز وبنما وكولومبيا.

وفيما يتعلق بالمقاعد الأربعة الشاغرة من بين دول أوروبا الغربية ودول أخرى، أيدت المجموعة أربعة مرشحين هم بالتحديد إيطاليا وبلجيكا وكندا والولايات المتحدة الأمريكية.

وفقا للمادة ٩٢ من النظام الداخلي، سنشرع الآن في إجراء الانتخاب عن طريق الاقتراع السري.

وقبل أن نبدأ عملية التصويت، أود أن أذكر الأعضاء بأنه، عملا بالمادة ٨٨ من النظام الداخلي للجمعية العامة، لا يجوز لأي ممثل أن يقطع عملية التصويت إلا لإثارة نقطة نظامية تتعلق بطريقة إجراء التصويت.

ونبدأ الآن بإجراء عملية التصويت.

ستوزع الآن بطاقات الاقتراع التي تحمل العلامات "ألف" و"باء" و"جيم" و"دال" و"هاء". أرجو من الممثلين ألا يستعملوا إلا بطاقات الاقتراع التي جرى توزيعها، وأن يكتبوا عليها أسماء الدول التي يرغبون في التصويت لها.

وسوف يعلن بطلان أية بطاقة اقتراع تتضمن عدداً من أسماء دول المنطقة المعنية أكبر من عدد المقاعد المخصصة لتلك المنطقة. ولن تدخل في الحساب أية بطاقة اقتراع تتضمن أسماء دول أعضاء لا تنتمي إلى المنطقة المعنية.

ووفقا للفقرة ٤ من قرار الجمعية العامة ٢٨٤٧ (د-٢٦) المؤرخ ٢٠ كانون الأول/ديسمبر ١٩٧١، ومراعاة لعدد الدول التي ستظل أعضاء في المجلس بعد ١ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٤، ينبغي انتخاب الأعضاء الـ ١٨ وفقا للنمط التالي: خمسة من الدول الأفريقية، وأربعة من الدول الآسيوية، واثنان من دول أوروبا الشرقية، وثلاثة من دول أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي، وأربعة من دول أوروبا الغربية ودول أخرى. وهذا النمط ينعكس في بطاقات الاقتراع.

وأود إبلاغ الجمعية العامة بأن المرشحين الذين يحصلون على أكبر عدد من الأصوات وبأغلبية ثلثي الأعضاء الحاضرين والمصوتين، وبحيث لا يتجاوز عددهم عدد المقاعد التي يتعين شغلها، سيعتبرون فائزين في الانتخابات. وفي حالة تعادل الأصوات بالنسبة لأحد المقاعد الباقية، سيجرى اقتراع خاص مقيد، يقتصر على المرشحين الذين حصلوا على عدد متساو من الأصوات.

هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة توافق على ذلك الإجراء؟

تقرر ذلك.

الرئيس (تكلم بالانكليزية): وفقا للمادة ٩٢ من النظام الداخلي، يجري الانتخاب بالاقتراع السري، ولا يجوز تقديم ترشيحات.

وفيما يتعلق بالترشيحات، أبلغ رؤساء المجموعات الإقليمية المعنية الأمانة العامة بأنه، بالنسبة للمقاعد الخمسة الشاغرة من بين الدول الأفريقية، أيدت المجموعة خمسة مرشحين وهم بالتحديد تونس وجمهورية ترازيا المتحدة وموريشيوس وناميبيا ونيجيريا.

وفيما يتعلق بالمقاعد الأربعة الشاغرة من بين الدول الآسيوية، هناك ستة مرشحين، وهم بالتحديد: الإمارات

١٨٧	عدد الأعضاء المصوتين:	١٨٨	بدعوة من الرئيس تولى السيد سيغترينغسون
١٢٥	أغلبية الثلثين المطلوبة:	١٨٨	(أيسلندا) والسيد راجالينغام (فيجي) والسيد
	عدد الأصوات التي حصلت عليها كل من:	١٨٨	موشوتاس (قبرص) والسيد داتي - ياو (كوت
١٦٧	الإمارات العربية المتحدة:	١٨٨	ديفوار) والسيدة غوردون (هايتي) والسيدة
١٤٣	بنغلاديش	١٨٨	راستوفاك (صربيا والجبل الأسود) فرز الأصوات.
١٣٣	جمهورية كوريا	١٨٨	أجري التصويت بالاقتراع السري.
١٣٠	إندونيسيا	١٨٨	علقت الجلسة الساعة ١٠/٣٠ واستؤنفت الساعة
١٢١	كمبوديا	١٨٨	١٣/١٠.
٣١	قيرغيزستان	١٨٨	الرئيس (تكلم بالانكليزية): نتيجة التصويت
١	باكستان	١٨٨	كما يلي:
	المجموعة جيم - دول أوروبا الشرقية	١٨٨	المجموعة ألف - الدول الأفريقية
١٨٨	عدد بطاقات الاقتراع:	١٨٨	عدد بطاقات الاقتراع:
١	عدد البطاقات الباطلة:	١٨٨	عدد البطاقات الباطلة:
١٨٧	عدد البطاقات الصحيحة:	١٨٨	عدد البطاقات الصحيحة:
١	المتنعون عن التصويت:	١٨٨	المتنعون عن التصويت:
١٨٦	عدد الأعضاء المصوتين:	١٨٧	عدد الأعضاء المصوتين:
١٢٤	أغلبية الثلثين المطلوبة:	١٢٥	أغلبية الثلثين المطلوبة:
	عدد الأصوات التي حصلت عليها كل من:	١٢٥	عدد الأصوات التي حصلت عليها كل من:
١٢٧	أرمينيا	١٨٦	تونس
١٢٣	بولندا	١٨٣	ناميبيا
١١٢	بيلاروس	١٨٠	موريشيوس
٣	جمهورية مولدوفا	١٨٠	نيجيريا
١	رومانيا	١٧٥	جمهورية ترازيا المتحدة
	المجموعة دال - دول أمريكا اللاتينية	١	موريتانيا
	ومنطقة البحر الكاريبي	١٨٨	المجموعة باء - الدول الآسيوية
١٨٨	عدد بطاقات الاقتراع:	١٨٨	عدد بطاقات الاقتراع:
صفر	عدد البطاقات الباطلة:	١٨٨	عدد البطاقات الباطلة:
١٨٨	عدد البطاقات الصحيحة:	١٨٨	عدد البطاقات الصحيحة:
٣	المتنعون عن التصويت:	١٨٨	المتنعون عن التصويت:
١٨٥	عدد الأعضاء المصوتين:	١	المتنعون عن التصويت:

ولذلك سنجري الآن اقتراحا مقيدا.	١٢٤	أغلبية الثلثين المطلوبة:
وستقتصر هذه الجولة الثانية لعملية الاقتراع على		عدد الأصوات التي حصلت عليها كل من:
الدولتين اللتين لم تنتخبا من بين دول أوروبا الشرقية	١٨٠	بليز
ولكنهما حصلتا على أكبر عدد من الأصوات في الاقتراع	١٧٩	كولومبيا
السابق، وهما بيلاروس وبولندا. وهذا يتماشى مع المادة ٩٤	١٧٩	بنما
من النظام الداخلي.		المجموعة هاء - دول أوروبا الغربية ودول أخرى
وقبل أن نبدأ عملية الاقتراع، أود أن أذكر الأعضاء	١٨٨	عدد بطاقات الاقتراع:
بأنه، عملا بالمادة ٨٨ من النظام الداخلي للجمعية العامة،	صفر	عدد البطاقات الباطلة:
لا يجوز لأي ممثل أن يقطع التصويت إلا لإثارة نقطة نظامية	١٨٨	عدد البطاقات الصحيحة:
تتعلق بطريقة إجراء التصويت.	٧	المتنعون عن التصويت:
سنبدأ الآن عملية التصويت.	١٨١	عدد الأعضاء المصوتين:
وتوزع الآن بطاقات الاقتراع المؤشر عليها	١٢١	أغلبية الثلثين المطلوبة:
بجرف "جيم"، وأرجو من الممثلين أن يكتبوا على بطاقات	١٧٦	عدد الأصوات التي حصلت عليها كل من:
الاقتراع المؤشر عليها بجرف "جيم"، لدول أوروبا الشرقية،	١٧٢	بلجيكا
اسم الدولة التي يرغبون في التصويت لصالحها. وبطاقات	١٧١	إيطاليا
الاقتراع المؤشر عليها بجرف "جيم" لدول أوروبا الشرقية	١٦٥	كندا
سوف تعتبر باطلة إذا تضمنت اسم دولة غير بيلاروس	١	الولايات المتحدة الأمريكية
أو بولندا، وإذا تضمنت أكثر من اسم دولة واحدة.	١	إسرائيل
		البرتغال
بناء على دعوة من الرئيس، تولى فرز الأصوات		أما وقد حصلت البلدان التالية على أغلبية الثلثين
السيد سيغترينغسون (أيسلندا) والسيدة رستوفتس		المطلوبة، انتخبت أرمينيا، والإمارات العربية المتحدة،
(صربيا والجبل الأسود) والسيدة غوردون (هايتي).		وإندونيسيا، وإيطاليا، وبلجيكا، وبليز، وبنغلاديش، وبنما،
أجري التصويت بالاقتراع السري.		وتونس، وجمهورية ترازانيا المتحدة، وجمهورية كوريا، وكندا،
علقت الجلسة الساعة ١٣/٢٥ واستؤنفت الساعة		وكولومبيا، وموريشيوس، وناميبيا، ونيجيريا والولايات
١٣/٤٥.		المتحدة الأمريكية فقد انتخبت أعضاء في المجلس الاقتصادي
الرئيس (تكلم بالانكليزية): كانت نتيجة التصويت		والاجتماعي لمدة ثلاث سنوات ابتداء من ١ كانون
علي النحو التالي:		الثاني/يناير ٢٠٠٤.
		الرئيس (تكلم بالانكليزية): يبقى مقعد واحد من
		بين دول أوروبا الشرقية يتعين شغله.

وبالإضافة إلى ذلك، سيكون البند الثاني الذي ستنظر فيه الجمعية العامة هو البند ١٦ (ج) من جدول الأعمال المعنون "انتخاب سبعة أعضاء في لجنة البرنامج والتنسيق".

وكبند ثالث، ستستأنف الجمعية العامة النظر في البند ٢٠ من جدول الأعمال المعنون "دعم منظومة الأمم المتحدة للجهود التي تبذلها الحكومات في سبيل تعزيز وتوطيد الديمقراطيات الجديدة والمستعادة"، للبت في مشروع القرار الوارد في الوثيقة A/58/L.15.

رفعت الجلسة الساعة ١٣/٥.

المجموعة جيم - دول أوروبا الشرقية

عدد بطاقات الاقتراع: ١٨٤

عدد البطاقات الباطلة: صفر

عدد البطاقات الصحيحة: ١٨٤

المتنعون عن التصويت: ١

عدد الأعضاء المصوتين: ١٨٣

أغلبية الثلثين المطلوبة: ١٢٢

عدد الأصوات التي حصل عليها كل من:

بولندا ١٠٨

بيلاروس ٧٥

لم يكن هذا الاقتراع المقيّد حاسماً، فما زال هناك مقعد ينبغي شغله من بين مقاعد دول أوروبا الشرقية.

ووفقاً للنظام الداخلي، ينبغي لنا الاستمرار في عمليات الاقتراع المقيّد. إلا إنه نظراً لتأخر الوقت، أقترح تأجيل عمليات الاقتراع حتى الساعة ١٥/٣٠ من عصر اليوم.

أود أن أتوجه بالشكر للمتترجمين الفوريين علي ما أبدوه من صبر في هذا الشأن.

برنامج العمل

الرئيس (تكلم بالانكليزية): أود أن أتقدم بإعلان فيما يخص برنامج عمل الجلسة العامة لصباح الاثنين ١٧ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٣.

وكما يتذكر الأعضاء ستنظر الجمعية العامة أولاً في البند ١٦ (أ) من جدول الأعمال المعنون "انتخاب ثلاثة وأربعين عضواً في لجنة الأمم المتحدة للقانون التجاري الدولي".